



KDP21 PLUS
0767822

Sensor de movimiento por infrarrojos
Sensor de movimento por infravermelhos
Capturador de movimentos à infravermelho
Infrared Motion Sensor



KDP21-PLUS

Sensor de movimiento por infrarrojos



Índice

ESPECIFICACIONES	4
FUNCIONES	4
CONSEJOS DE INSTALACIÓN	4
CONEXIÓN	5
DIAGRAMA DE CONEXIÓN DE CABLES	5
PRUEBA	5
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	6

Índice

ESPECIFICAÇÕES	7
FUNÇÃO	7
RECOMENDAÇÕES DE INSTALAÇÃO	7
LIGAÇÃO	8
DIAGRAMA DE LIGAÇÃO DOS FIOS	8
TESTE	8
ALGUNS PROBLEMAS E SOLUÇÕES	9

2



www.grupotemper.com

KDP21-PLUS

Sensor de movimiento por infrarrojos

Index

CARACTÉRISTIQUES	10
FONCTION	10
CONSEILS D'INSTALLATION	10
CONNEXION	11
SCHÉMA DE CONNEXION DES FILS	11
TEST	11
QUELQUES PROBLÈMES ET LEU RÉOLUTION	12

Contents

SPECIFICATION	13
FUNCTION	13
INSTALLATION ADVICE	13
CONNECTION	14
CONNECTION-WIRE DIAGRAM	14
TEST	14
SOME PROBLEM AND SOLVED WAY	15

www.grupotemper.com



3

KDP21-PLUS

Sensor de movimiento por infrarrojos



Gracias por elegir el sensor de movimiento por infrarrojos KDP21-PLUS
Este dispositivo cuenta con un detector de alta sensibilidad y circuito integrado. Ofrece automatismo, comodidad, seguridad, ahorro de energía y funciones prácticas. Utiliza la energía infrarroja del ser humano como fuente de la señal de control e inicia la carga cuanto detecta movimiento en el campo de detección. Dispone de modo diurno y nocturno. Es fácil de instalar y posee una amplia variedad de usos.

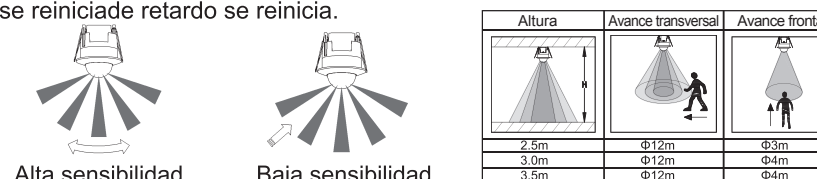
ESPECIFICACIONES:
Fuente de alimentación: 220-240 V/CA
Frecuencia de alimentación: 50 Hz
Luz ambiental: <3-2000 LUX (ajustable)
Tiempo de retardo: Mín. 10 s ± 3 s
Máx. 15 min ± 2 min
Carga nominal: Máx. 1200 W
300 W

Rango de detección: 360°
Distancia de detección: 12 m máx. (<24 °C)
Temperatura de funcionamiento: -20 ~ +40 °C
Humedad de funcionamiento: <93 % HR
Consumo de energía: aprox. 0,5 W
Altura de instalación: 2,2-4 m

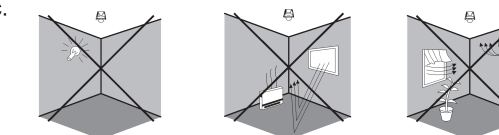
Velocidad de detección de movimiento: 0,6-1,5 m/s

FUNCIONES

—Modo diurno y nocturno: el estado de funcionamiento se puede ajustar a diferentes tipos de luz ambiental. Cuando se ajusta en la posición "sol" (máx.), funciona tanto por el día como por la noche. Funciona con luz ambiental de menos de 3 LUX cuando se ajusta en la posición "3" (mín.). Para saber más sobre los ajustes, consulte el apartado acerca de la prueba.
—El tiempo de retardo se añade de forma continua: si el sensor recibe la segunda señal de inducción antes de que haya finalizado el retardo de la primera inducción, el tiempo de retardo se reiniciará.



CONSEJOS DE INSTALACIÓN:
Dado que el detector responde a los cambios de temperatura, evite las siguientes situaciones:
—Evite dirigir el detector hacia objetos con superficies altamente reflectantes, como espejos, etc.
—Evite montar el detector cerca de fuentes de calor, como conductos de calefacción, aparatos de aire acondicionado, luces, etc.
—Evite dirigir el detector hacia objetos que puedan moverse con el viento, como cortinas, plantas altas, etc.



www.grupotemper.com

ES

KDP21-PLUS

KDP21-PLUS

ES

PT

KDP21-PLUS

KDP21-PLUS

PT



Sensor de movimiento por infrarrojos

Sensor de movimento por infrarrojos



Sensor de movimento por infravermelhos

Sensor de movimento por infravermelhos



CONEXIÓN:

ADVERTENCIA
Advertencia. Peligro de muerte por descarga eléctrica.
-La instalación debe llevarla a cabo un electricista profesional.
-Desconecte la fuente de alimentación.
-Cubra o proteja los elementos conductores adyacentes.
-Asegúrese de que el dispositivo no se puede encender.
-Compruebe que la fuente de alimentación esté desconectada.

- Retire la cubierta transparente de vinilo situada en la parte inferior del sensor.
- Afloje los tornillos del terminal de conexión y, a continuación, conecte el cable de alimentación al terminal de conexión del sensor de acuerdo con el diagrama de conexión de cables.
- Coloque la cubierta transparente de vinilo en su ubicación original.
- Levante los resortes metálicos del sensor hasta situarlos en posición "1" con el sensor y, a continuación, coloque el sensor en el hueco o en la caja de instalación situada en el techo, la cual ha de ser de tamaño similar al sensor. Suelte los resortes para fijar el sensor en la posición de montaje.
- Una vez finalizada la instalación, conecte la alimentación y realice una prueba.

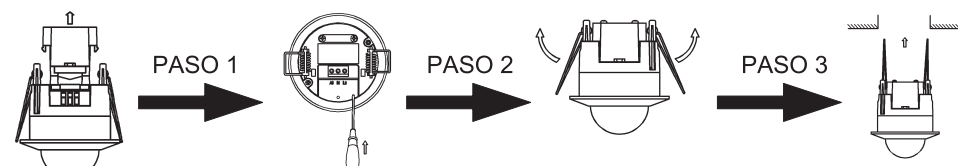
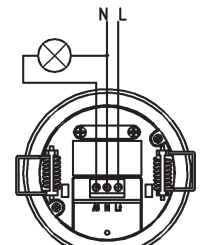
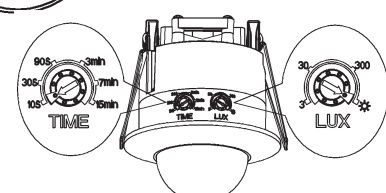


DIAGRAMA DE CONEXIÓN DE CABLES
(consulte la figura de la derecha):



PRUEBA:
—Gire el botón TIME hacia la izquierda hasta el mínimo (10 s). Gire el botón LUX hacia la derecha hasta el máximo (sol).



—Conecte la alimentación; ni el sensor ni la lámpara conectada tendrán señal al principio. Después de un periodo de calentamiento de 30 segundos, el sensor empezará a funcionar. Si el sensor recibe una señal de inducción, la lámpara se encenderá. Si no se produce ninguna otra señal de inducción, la carga dejará de funcionar en el lapso de 10 s ± 3 s y la lámpara se apagará.

—Gire el botón LUX hacia la izquierda hasta el mínimo (3). Si la luz ambiental es superior a 3 LUX, el sensor no funcionará y no se encenderá la lámpara. Si la luz ambiental es inferior a 3 LUX (oscuridad), el sensor entrará en funcionamiento. Cuando no existe ninguna señal de inducción, el sensor deja de funcionar en el lapso de 10 s ± 3 s.

Nota: si realiza la prueba durante el día, ajuste el botón LUX en la posición (sol), de lo contrario, el sensor no funcionará.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- La carga no funciona:
 - Compruebe que la conexión de la fuente de alimentación y la carga sea correcta.
 - Compruebe que la carga se encuentre en buen estado.
 - Compruebe que el ajuste de la luz de funcionamiento corresponda con el de la luz ambiental.
 - La sensibilidad es muy baja:
 - Compruebe que no haya ningún obstáculo delante del detector que afecte a la recepción de la señal.
 - Compruebe que la temperatura ambiente no sea demasiado alta.
 - Compruebe que la fuente de la señal de inducción se encuentre en el campo de detección.
 - Compruebe que la altura de la instalación coincida con la altura que se indica en las instrucciones.
 - Compruebe que la orientación del movimiento sea correcta.
 - El sensor no puede apagar la carga de forma automática:
 - Compruebe que no haya señal continua en el campo de detección.
 - Compruebe que el tiempo de retardo no sea demasiado largo.
 - Compruebe que la fuente de alimentación se ajuste a las especificaciones indicadas en las instrucciones.

6



www.grupotemper.com

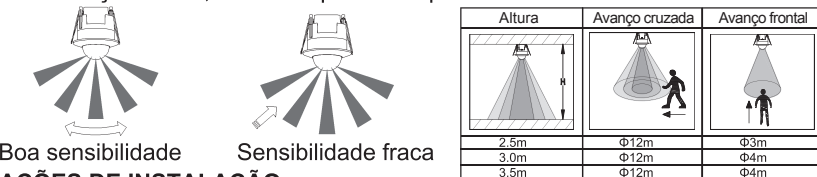
Bem-vindo à utilização do sensor de movimentos infravermelhos KDP21-PLUS!
O produto adota um detetor de sensibilidade adequada e um circuito integrado. Reúne funções de automatismo, comodidade, segurança, rentáveis e práticas. Utiliza a energia de infravermelhos como uma fonte de controlo de sinais e pode iniciar a carga quando uma pessoa entra no campo de deteção. Possui funções de identificação automáticas durante o período noturno e diurno. É simples de instalar e é utilizado de forma abrangente.

ESPECIFICAÇÕES:
Fonte de alimentação: 220 - 240 V/CA
Frequência elétrica: 50Hz
Luz ambiente: <3 - 2.000 LUX (ajustável)
Temporização: mín. 10 seg. ± 3 seg.
máx. 15 min. ± 2 min.
Carga nominal: máx. 1.200 W
300 W

Intervalo de deteção: 360 °
Distância de deteção: 12 m. no máx. (<24 °C)
Temperatura de funcionamento: -20 ~ +40 °C
Humidade de funcionamento: <93%
Consumo energético: aprox. 0,5 W
Altura de instalação: 2,2 - 4 m.
Velocidade do movimento de deteção: 0,6 - 1,5 m/s

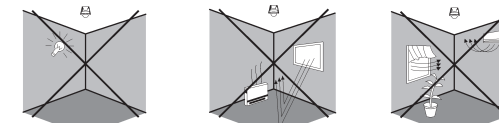
FUNÇÃO

—Funções de identificação durante o período noturno e diurno: o cliente pode ajustar o estado de funcionamento consoante a luz ambiente. Pode funcionar durante o período noturno e diurno quando é ajustado na posição "sun" (luz diurna) (máx.). Pode funcionar com uma luz ambiente inferior a 3 LUX quando é ajustado na posição "3" (mín.). Consoante o padrão de ajuste, consulte o padrão de teste.
—A temporização é adicionada continuamente: Quando recebe os sinais de indução secundários na indução inicial, reinicia o período a partir desse momento.



RECOMENDAÇÕES DE INSTALAÇÃO:

- À medida que o detetor responde às alterações na temperatura, evite as seguintes situações:
 - Evite direccionar o detetor para os objetos com superfícies altamente refletoras, tais como espelhos, etc.
 - Evite montar o detetor junto a fonte de calor, tais como ventilações de aquecimento, unidades de ar condicionado, luzes, etc.
 - Evite direccionar o detetor para os objetos que se deslocam com o vento, tais como cortinas, plantas altas, etc.



www.grupotemper.com



7

LIGAÇÃO:

AVISO
Aviso. Perigo de morte por electrocussão!
-Deve ser instalado por um electricista profissional.
-Desligue o fornecimento elétrico.
-Cubra ou proteja qualquer componente eletrificado adjacente.
-Assegure-se que o aparelho não pode ser ligado.
-Verifique se o fornecimento elétrico está desligado.

- Remova o revestimento de vinil transparente na parte inferior do sensor.
- Desaperte os parafusos no terminal de ligação e, em seguida, ligue a potência ao terminal de ligação do sensor de acordo com o diagrama de ligação dos fios.
- Instale novamente o revestimento de vinil transparente na posição original.
- Dobre a mola de metal do sensor para cima até ficar na posição "1" com o sensor e, em seguida, coloque o sensor no orifício ou a caixa de instalação presente no teto e que tem as mesmas dimensões do sensor. Ao libertar a mola, o sensor fica na posição de instalação.
- Após concluir a instalação, ligue a alimentação e, em seguida, teste o equipamento.

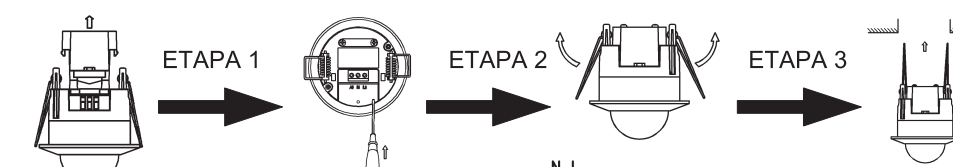
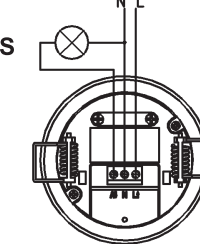


DIAGRAMA DE LIGAÇÃO DOS FIOS
(consulte a figura à direita)



TESTE:
—Rode o botão "TIME"(Duração) para a esquerda no mínimo (10 seg.). Rode o botão "LUX" para a direita no máximo (luz diurna).

8



www.grupotemper.com

—Ligue a alimentação, o sensor e a respetiva lâmpada não têm qualquer sinal ao início. Após um período de aquecimento de 30 seg., o sensor pode começar a trabalhar. Se o sensor receber o sinal de indução, a lâmpada acende-se. Quando não existe qualquer sinal de indução, a carga deve ser interrompida em 10 seg. ± 3 seg. e a lâmpada apaga-se.

—Rode o botão "LUX" para a esquerda no mínimo (3). Se a luz ambiente for superior a 3 LUX, o sensor não funciona e a lâmpada também deixa de funcionar. Se a luz ambiente for inferior a 3 LUX (escuridão), o sensor funciona. Sem qualquer sinal de indução, o sensor deve parar de trabalhar em 10 seg. ± 3 seg.

Nota: durante a realização de testes à luz diurna, rode o botão LUX para a posição **SUN** (Luz diurna), caso contrário a lâmpada com sensor não funciona!

ALGUNS PROBLEMAS E SOLUÇÕES:

- A carga não funciona:
 - a. Verifique se a ligação da fonte de alimentação e a carga estão corretas.
 - b. Verifique se a carga é adequada.
 - c. Verifique se as definições da luz de funcionamento correspondem à luz ambiente.
- A sensibilidade é fraca:
 - a. Verifique se existe algum impedimento diante do detetor que possa afetar a receção dos sinais.
 - b. Verifique se a temperatura ambiente é demasiado elevada.
 - c. Verifique se a fonte do sinal de indução está dentro do campo de deteção.
 - d. Verifique se a altura de instalação corresponde à altura necessária nas instruções.
 - e. Verifique se a orientação do movimento é correta.
- O sensor não consegue desligar a carga automaticamente:
 - a. Verifique se existe um sinal contínuo no campo de deteção.
 - b. Verifique se a temporização está definida na posição máxima.
 - c. Verifique se a potência corresponde às instruções.

Merci d'utiliser le capteur de mouvements à infrarouges KDP21-PLUS !

Le produit possède un détecteur très sensible et un circuit intégré. Il réunit automatisme, commodité, sécurité, économie d'énergie et fonctions pratiques. Il utilise l'énergie infrarouge des humains comme source de signal de commande et peut se recharger d'emblée quand quelqu'un entre dans le champ de détection. Il est facile à installer et largement utilisé.

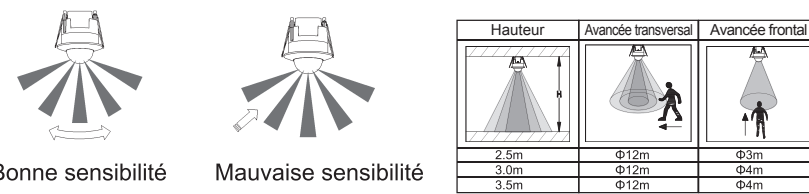
Caractéristiques :

Source électrique : 220-240V/AC
Fréquence électrique : 50 Hz
Lumière ambiante : <3-2000LUX (adjustable)
Délat : Min. 10sec±3sec
Max. 15min±2min
Charge nominale : Max. 1200W
300W

Plage de détection : 360°
Distance de détection : 12m max (<24°C)
Température de fonctionnement : -20~+40°C
Humidité de fonctionnement : <93%RH
Consommation électrique : approx 0.5W
Hauteur d'installation : 2.2-4m
Vitesse de détection de mouvements : 0.6-1.5m/s

Fonction :

- Peut identifier la nuit et le jour : l'utilisateur peut ajuster l'état de fonctionnement dans plusieurs lumières ambiantes différentes. Le capteur peut fonctionner le jour et la nuit quand c'est ajusté sur la position « soleil » (max). Il peut fonctionner dans une lumière ambiante de moins de 3LUX quand il est ajusté sur la position « 3 » (min). Pour le schéma d'ajustement, se référer au schéma de test.
- Le délai est ajouté de manière continue : quand le capteur reçoit les signaux de la deuxième induction pendant la première induction, il redémarrera le temps à ce moment.



Bonne sensibilité Mauvaise sensibilité

Conseils d'installation :

- Comme le détecteur répond aux changements de température, éviter les situations suivantes :
- Eviter de pointer le détecteur vers des objets ayant une surface très réfléchissante, comme des miroirs etc.
 - Eviter de monter le détecteur près de sources de chaleur, comme des bouches de chauffage, des appareils d'air conditionné, des lampes etc.
 - Eviter de pointer le détecteur vers des objets qui peuvent bouger avec le vent, comme des rideaux, des grandes plantes etc.



Connexion:

- AVERTISSEMENT**
Avertissement. Danger de mort par électrocution.
- Doit être installé par un électricien professionnel.
 - Déconnecter la source électrique.
 - Couvrir ou protéger tous les composants sous tension à proximité.
 - S'assurer que l'appareil ne peut pas être branché.
 - Vérifier que la source d'électricité est déconnectée.

- Enlever la couverture transparente sous le détecteur.
- Dévisser les vis sur la borne de connexion, puis connecter l'électricité à la borne de connexion du détecteur selon le schéma de connexion des fils.
- Remettre la couverture transparente à sa place initiale.
- Pliez le ressort métallique du capteur vers le haut, jusqu'à ce qu'il soit dans une position de « L », puis mettez le capteur dans le trou ou la boîte d'installation dans le plafond qui a la même taille que le capteur. Relâcher le ressort, le capteur sera installé dans cette position.
- Après avoir fini de l'installer, allumez l'électricité et testez le capteur.

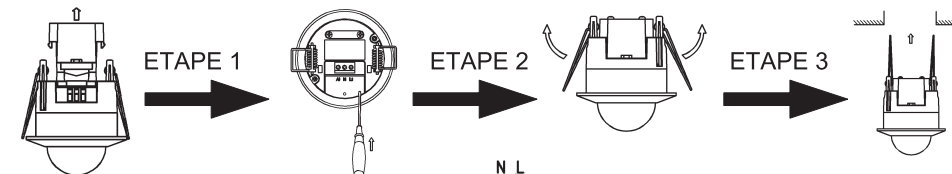
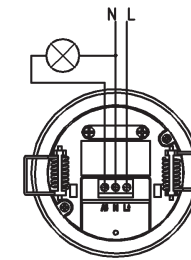
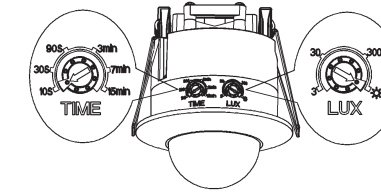


Schéma de connexion des fils (voir le schéma de droite)



TEST :

- Tourner le bouton TIME au minimum dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (10s).
- Tourner le bouton LUX dans le sens des aiguilles d'une montre au maximum (sun).



Welcome to use KDP21-PLUS infrared motion sensor!

The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

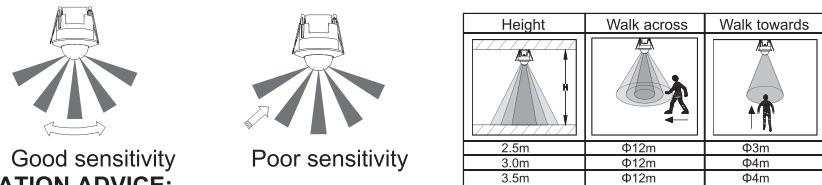
SPECIFICATION

Power Source: 220-240V/AC
Power Frequency: 50Hz
Ambient Light: <3-2000LUX (adjustable)
Time Delay: Min. 10sec±3sec
Max. 15min±2min
Rated Load: Max. 1200W
300W

Detection Range: 360°
Detection Distance: 12m max (<24°C)
Working Temperature: -20~+40°C
Working Humidity: <93%RH
Power Consumption: approx 0.5W
Installation Height: 2.2-4m
Detection Moving Speed: 0.6-1.5m/s

FUNCTION:

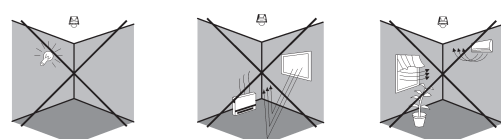
- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the "sun" position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the "3" position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.



Good sensitivity Poor sensitivity

INSTALLATION ADVICE:

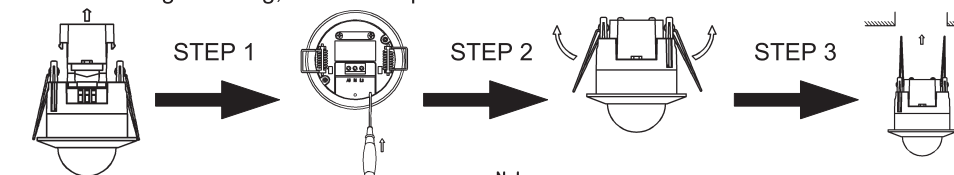
- As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:
- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
 - Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
 - Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.



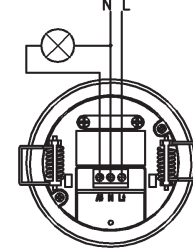
CONNECTION:

- WARNING**
Warning. Danger of death through electric shock!
- Must be installed by professional electrician.
 - Disconnect power source.
 - Cover or shield any adjacent live components.
 - Ensure device cannot be switched on.
 - Check power supply is disconnected.

- Unload the transparent vinyl cover which is at the bottom of the sensor.
- Loose the screws in the connection terminal, and then connect the power to connection terminal of sensor according to connection-wire diagram.
- Install back the transparent vinyl cover into the original location.
- Fold the metal spring of the sensor upwards, until they are in "I" position with sensor, and then put the sensor into the hole or installation box which is on the ceiling and has the similar size with the sensor. Releasing the spring, the sensor will be set in this installation position.
- After finishing installing, turn on the power and then test it.

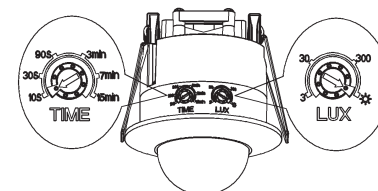


CONNECTION-WIRE DIAGRAM (See the right figure)



TEST :

- Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum (10s). Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun).



- Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the sensor can start work. If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no other induction signal any more, the load should stop working within 10sec±3sec and the lamp would turn off.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (3). If the ambient light is more than 3LUX, the sensor would not work and the lamp stop working too. If the ambient light is less than 3LUX (darkness), the sensor would work. Under no induction signal condition, the sensor should stop working within 10sec±3sec.

Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work!

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY:

- The load does not work:
 - a. Please check if the connection of power source and load is correct.
 - b. Please check if the load is good.
 - c. Please check if the settings of working light correspond to ambient light.
- The sensitivity is poor:
 - a. Please check if there is any hindrance in front of the detector to affect it to receive the signals.
 - b. Please check if the ambient temperature is too high.
 - c. Please check if the induction signal source is in the detection field.
 - d. Please check if the installation height corresponds to the height required in the instruction.
 - e. Please check if the moving orientation is correct.
- The sensor can not shut off the load automatically:
 - a. Please check if there is continual signal in the detection field.
 - b. Please check if the time delay is set to the maximum position
 - c. Please check if the power corresponds to the instruction.

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE

3 años/años/years/années

ES – T.E.I. garantiza este producto por 3 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible disponer de la factura de compra.
PT – T.E.I. garantiza este producto contra defectos de fábrica ate 3 años. Para validar esta garantía, é essencial ter a factura da compra.
FR – T.E.I. garantit cet produit pour le durée de 3 années contre tout défaut de fabrication. Pour valider cettegarantie, il est essentiel d'avoir la facture d'achat.
EN – T.E.I. Guarantees this product for 3 years against any manufacturing defect. To make this guarantee valid, it is essential to have the purchase invoice.



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.
Polígono industrial de Granda, nave 18
33199 • Granda - Siero • Asturias
Teléfono: (+34) 985 793 204
Fax: (+34) 985 986 341
Email: info@grupotemper.com

Una empresa del grupo



Liability limitation: The present document is subject to changes or excepted errors. The contents are continuously checked to be according to the products but deviations cannot be completely excluded. Consequently, any liability for this is not accepted. Please inform us of any suggestion. Every correction will be incorporated in new versions of this manual.